

11ème journée d'information du Cedre, Paris, 8 mars 2006

**LES ACCORDS REGIONAUX DE
COOPERATION**

Leur fonctionnement dans la pollution du Prestige

***THE REGIONAL COOPERATION
AGREEMENTS***

Implementation in the Prestige incident

Daniel Silvestre

Ministère chargé de la mer

**LES PRINCIPAUX DISPOSITIFS
*THE MAIN DISPOSITIONS***

- Les instruments de niveau mondial
- le dispositif communautaire
- les accords régionaux et sous régionaux
- *The worldwide instruments*
- *The Community dispositions*
- *The regional and subregional agreements*

DISPOSITIF COMMUNAUTAIRE ***COMMUNITY DISPOSITIONS***

- Le cadre communautaire de coopération dans le domaine de la pollution marine accidentelle ou intentionnelle
- L'agence européenne de sécurité maritime
- *The Community framework for cooperation in the area of accidental and intentional marine pollution*
- *The European maritime security agency*

LE CADRE COMMUNAUTAIRE DE COOPERATION ***THE COMMUNITY FRAMEWORK FOR COOPERATION***

- ateliers et projets pilotes permettant l'amélioration des connaissances et des techniques de lutte
- en situation d'urgence, mobilisation d'une task force d'experts des Etats membres
- *Workshops and pilot projects to improve knowledge and response techniques*
- *In emergency situations mobilisation of a task force of member state experts*

LES ACCORDS REGIONAUX *THE REGIONAL AGREEMENTS*

- L'accord de Bonn, L'accord de Lisbonne, Le protocole d'urgence de la convention de Barcelone, La commission d'Helsinki
- se connaître et faciliter les concours en cas d'accident à travers un réseau de contacts
- *The Bonn agreement, the Lisbon agreement, the emergency protocol of the Barcelona convention, the Helsinki commission*
- *Know each other and facilitate mutual assistance in incidents through a contacts network*

LES ACCORDS REGIONAUX *THE REGIONAL AGREEMENTS*

- Mancheplan, Biscaye Plan, Lion Plan, accord Ramoge
- Entre responsables ou entre Etats
- Plans d'action en cas de pollution affectant plusieurs Etats qui en sont parties
- *Manche plan, Biscaye plan, Lion plan, Ramoge agreement*
- *Between States or parties in charge*
- *Response plans in case of transboundary pollution*

LE PRESTIGE
THE PRESTIGE

- **Biscaye Plan actionné le 14 novembre (Premar-Atlantique en liaison avec SASEMAR)**
- **Cadre communautaire de coopération mobilisé (DG Environnement)**
- *Biscaye plan activated on 14 November (Premar Atlantique in relation with SASEMAR)*
- *Community Cooperation Framework mobilised (DG Environment)*

Fourniture de moyens de lutte
Provision of response means

- **diffusion des demandes vers états membres, gestion directe par les parties**
- **navires de lutte antipollution, barrages, etc.**
- *Diffusion of requests to member states, direct management by parties*
- *Pollution response vessels, booms, etc.*

Fourniture d'images satellite *Provision of satellite imagery*

- **acquises en premier lieu dans le cadre de la charte internationale “ espace et catastrophes majeures ”**
- **puis par le Centre de recherches conjoint d'Ispra auprès de l'Agence Spatiale Européenne**
- *First acquired through the international charter “Space and natural catastrophes”*
- *Then from ESA by the Joint Research Centre at ISPRA*

Diffusion d'informations *Diffusion of information*

- **Sur les opérations, la coopération et l'évolution de la situation**
- **au bénéfice des autorités compétentes des Etats membres**
- *On the operations, the cooperation and the evolution of the situation*
- *For the benefit of the competent authorities of the Member states*